

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**AMENDMENT NO.
N° DE LA MODIFICATION**
004

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Adam Lee, DLP 3-2-5-1
adam.lee@forces.gc.ca

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Title/Titre Camouflage Face Paint	Solicitation No – N° de l'invitation W8486-228172/A
Date of Solicitation – Date de l'invitation 15 July 2022 / 15 Juillet 2022	
Address Enquiries to – Adresser toutes questions à Adam Lee Adam.Lee@forces.gc.ca	
Telephone No. – N° de téléphone 819-939-3250	FAX No – N° de fax
Destination See Herein	

Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

Solicitation Closes – L'invitation prend fin At: – à : 14h00 EDT-HAE On: – le : 01 August 2022 / 01 Août 2022

Delivery Required – Livraison exigée
Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie) Name – Nom _____ Title – Titre _____ Signature _____ Date _____

Amendment 004 is raised to address the following:

**NOTE (3) – English: Change to the Solicitation Closes –
L’invitation prend fin**

Delete :

At: – à :
14h00 EDT

On: – le :
18 July 2022

Insert :

At: – à :
14h00 EST

On: – le :
01 August 2022

REMARQUE (3) – French : Changement L’invitation prend fin

Supprimer:

At: – à :
14h00 HAE

On: – le :
18 Juillet 2022

Insérer:

At: – à :
14h00 EST-HNE

On: – le :
01 Août 2022

Question 6:

English

I am assembling the bid for the Camouflage Face Paint and I am just curious as to why the Tan colour is needed in the pre-production sample when it may not be required for two (2) years if at all. It seems like an extra challenge to add to the bid.

French

Je suis en train de monter l'offre pour la peinture faciale camouflage et je suis simplement curieux de savoir pourquoi la couleur Tan est nécessaire dans l'échantillon de pré-production alors qu'elle peut ne pas être requise pendant deux (2) ans, voire pas du tout. Cela semble être un défi

Answer 6:

English

We require pre-production samples to ensure that we are getting the exact item that we are looking for the future procurement.

French

Nous avons besoin d'échantillons de pré-production pour nous assurer que nous obtenons l'article exact que nous recherchons pour le futur approvisionnement.

Amendment 003 is raised to address the following:

Question 5:

English

If I am reading the RFQ correctly, the pre-production samples are required to be submitted as they will be supplied within 30 days of the awarding of the contract? Is that correct?

French

Si je lis correctement la demande de proposition, les échantillons de pré-production doivent être soumis car ils seront fournis dans les 30 jours suivant l'attribution du contrat ? Est-ce exact?

Answer 5:

English

Yes, as per 6.14 in the RFP, pre-production samples are required within 30 days of contract award.

French

Oui, conformément à 6.14 de la demande de proposition, des échantillons de pré-production sont requis dans les 30 jours suivant l'attribution du contrat.

Amendment 002 is raised to address the following:

NOTE (2) – English: Change to the pre-award sample submission address

2.3 Pre-Award Sample

Delete:

Given that many people are currently working from home and in an effort to reduce the spread of the coronavirus disease (COVID-19) within communities, the pre-award samples must not be sent with the bid, it must be sent to the following address at the time and date of bid closing:

Department of National Defence
ADM(MAT)/DGLPEM/DSSPM 3-7
4110 Wellington Street, Suite 300
Verdun, QC
H4G 1V7

Supporting documentation (certifications of compliance) must be sent electronically with the bid.

Insert:

Given that many people are currently working from home and in an effort to reduce the spread of the coronavirus disease (COVID-19) within communities, the pre-award samples must not be sent with the bid, it must be sent to the following address at the time and date of bid closing:

**Department of National Defence
ADM(MAT)/DGLPEM/DSSPM 3-7
NPB, 2-2C25
101 Colonel By Drive
Ottawa ON
K1A 0K2**

Supporting documentation (certifications of compliance) must be sent electronically with the bid.

NOTE (2) – French: Changement à l'adresse de réception des échantillons préalable.

2.3 Échantillon préalable à l'attribution du contrat

Supprimer:

Étant donné qu'un bon nombre de personnes travaillent actuellement à domicile, et pour tenter de réduire la propagation de la maladie à coronavirus (COVID 19) dans les collectivités, les échantillons préalables à l'attribution du contrat ne doivent pas être joints à la soumission. Ils doivent être envoyés à la date et à l'heure de clôture des soumissions à l'adresse suivante:

Department of National Defence
ADM(MAT)/DGLPEM/DSSPM 3-7
4110 Wellington Street, Suite 300

Verdun, QC
H4G 1V7

Les documents à l'appui (certificats de conformité) doivent être envoyés par voie électronique avec la soumission.

Insérer:

Étant donné qu'un bon nombre de personnes travaillent actuellement à domicile, et pour tenter de réduire la propagation de la maladie à coronavirus (COVID 19) dans les collectivités, les échantillons préalables à l'attribution du contrat ne doivent pas être joints à la soumission. Ils doivent être envoyés à la date et à l'heure de clôture des soumissions à l'adresse suivante:

Department of National Defence
ADM(MAT)/DGLPEM/DSSPM 3-7
NPB, 2-2C25
101 Colonel By Drive
Ottawa ON
K1A 0K2

Les documents à l'appui (certificats de conformité) doivent être envoyés par voie électronique avec la soumission.

Question 4:

English

Are the samples required to be in the final container? Are the samples just to check the quality of the paint?

French

Les échantillons doivent-ils être dans le contenant final ? Les échantillons servent-ils uniquement à vérifier la qualité de la peinture

Answer 4:

English

Yes, pre-award samples must be in their final container. The samples are used to qualify the performance and qualities of the face paint and to qualify the best product based on the selection criteria. Deviations from the specification would be considered on a case by case basis. Please explain how the packaging is different and point to the requirements you would not be able to meet for us to further review.

French

Oui les échantillons pré-attribution doivent être dans leur contenant finale. Les échantillons servent a qualifier les performances et les qualités de la peinture faciale et a qualifier le meilleur

produits basés sur les critères de sélection. Les écarts par rapport à la spécification seraient examinés au cas par cas. Veuillez expliquer en quoi l'emballage est différent et indiquer les exigences que vous ne pourriez pas respecter pour que nous puissions les examiner plus en détail.

Question 3:

English

For the above mentioned solicitation, per Appendix A1- Section 3.1.5.3 – the label text should appear in black ink irrespective of the colour of the face paint. We would like to request an exemption only for the bid samples for this requirement. All final production would come with black text as requested.

For the Bid samples only, will it be acceptable to have printed text in the colour of the face paint contained in the tube? Once the contract is awarded all pre-production samples and deliverables will be as per the Appendix A1, with black text only.

French

Pour l'appel d'offres mentionné ci-dessus, conformément à l'annexe A1 - section 3.1.5.3 - le texte de l'étiquette doit apparaître à l'encre noire, quelle que soit la couleur de la peinture faciale. Nous aimerions demander une exemption uniquement pour les échantillons de soumission pour cette exigence. Toute la production finale viendrait avec du texte noir comme demandé.

Pour les échantillons de soumission seulement, sera-t-il acceptable d'avoir un texte imprimé dans la couleur de la peinture faciale contenue dans le tube ? Une fois le contrat attribué, tous les échantillons de pré-production et les produits livrables seront conformes à l'annexe A1, avec du texte noir seulement.

Answer 3:

English

Yes, for the pre-award sample only, we will accept the label text to be printed in the same colour of the face paint contained in the tube.

French

Oui, pour l'échantillon de pré-attribution uniquement, nous accepterons que le texte de l'étiquette soit imprimé dans la même couleur que la peinture faciale contenue dans le tube.

Question 2 :

English

I'm contacting you today in the hopes of clarifying a key requirement:

- In the bid table of mandatory requirements, Section M2, it states that:
 1. The contractor must have a history of selling CFP to other NATO country in the last 5 years.

Do you mean by “Contractor”, in this case, the organization bidding this opportunity? Or do you mean the Manufacturer (that we would be contracting for this opportunity) must have a history of selling CFP to NATO countries?

French

Je vous contacte aujourd'hui dans l'espoir de clarifier une exigence :

- Dans le tableau de soumission des exigences obligatoires, section M2, il est indiqué que:
 1. L'entrepreneur doit avoir vendu des PCF à d'autres pays de l'OTAN au cours des 5 dernières années.

Que voulez-vous dire par « Entrepreneur », dans ce cas, l'organisation qui soumissionne pour cette opportunité ? Ou voulez-vous dire que le fabricant (que nous contracterions pour cette opportunité) doit avoir un historique de vente de CFP aux pays de l'OTAN?

Answer 2:

English

Given that this product is already supplied to NATO countries and has a catalogued NSN, the intent was for the manufacturer to have a history of selling to NATO countries. Since that level of detail was not included in the solicitation, the mandatory criteria can be demonstrated by the contractor or the sub-contractors / manufacturer.

French

Étant donné que ce produit est déjà fourni aux pays de l'OTAN et a un NNO catalogué, l'intention était que le fabricant ait un historique de vente aux pays de l'OTAN. Étant donné que ce niveau de détail n'était pas inclus dans la demande de soumissions, les critères obligatoires peuvent être démontrés par l'entrepreneur ou les sous-traitants/fabricant.

Question 1:

English

I have received the tender released by the DND for Camouflaged Face Paint. In my search for an appropriate product I have found a very promising lead that is commonly used by the US Armed forces. It meets all the specifications except for the packaging. There are two options that would fit the Canadian military very well.

My question is this.

Would the DND be willing to consider two variables in the packaging, if all the rest of the specifications meet or exceed the requirements of the request?

French

J'ai reçu l'appel d'offres publié par le MDN pour la peinture de camouflage faciale. Dans ma recherche d'un produit approprié, j'ai trouvé une piste très prometteuse qui est couramment utilisée par les forces armées américaines. Il répond à toutes les spécifications sauf pour l'emballage. Il y a deux options qui conviendraient très bien aux militaires canadiens. Ma question est la suivante.

Le MDN serait-il disposé à considérer deux variables dans l'emballage, si tout le reste des spécifications respecte ou dépasse les exigences de la demande?

Answer 1:

English

Deviations from the specification would be considered on a case by case basis. Please explain how the packaging is different and point to the requirements you would not be able to meet for us to further review.

French

Les écarts par rapport à la spécification seraient examinés au cas par cas. Veuillez expliquer en quoi l'emballage est différent et indiquer les exigences que vous ne pourriez pas respecter pour que nous puissions les examiner plus en détail.

Amendment 001 is raised to address the following:

**NOTE (1) – English: Change to the Solicitation Closes –
L’invitation prend fin**

Delete :

At: – à :
14h00 EDT

On: – le :
04 July 2022

Insert :

At: – à :
14h00 EST

On: – le :
18 July 2022

REMARQUE (1) – French : Changement L’invitation prend fin

Supprimer:

At: – à :
14h00 HAE

On: – le :
04 Juillet 2022

Insérer:

At: – à :
14h00 EST-HNE

On: – le :
18 Juillet 2022